GEBRAUCHSANWEISUNG [DEU]
BEGO CADScrew

digital implant technology

Distributed by: BEGO

KOMPATIBILITÄT DER SERIEN ZU DEN IMPLANTAT-SYSTEMEN

Serien	Kompatibles Implantatsystem
BEG	BEGO Implant Systems®/Semados® S, SC/SCX, RS/RSX, RI-Line
BIO	BioHorizons® / internal
BRE	Bredent Medical® / Sky®
CAM	Altatec® / Camlog®
COL	Altatec® / Conelog®
E	Nobel Biocare™ / Replace Select®
F	Nobel Biocare™ / Nobel Active™
H	Biomet 3i® / Certain®
HIO	HIOSSEN® / OSSTEM TS®
I	Biomet 3i® / Osseotite® External Hex®
K	Nobel Biocare™ / Brånemark®
L	Straumann / Bone Level®
MEG	MegaGen®
MEX	Medentis Medical® / ICX®
MIC	MIC® / C1®
MIS	MIS® / SEVEN®
N	Straumann / SynOcta®
NEO	NEOSS Implant System® / NEOSS™
R	Zimmer Dental / Tapered Screw-Vent®
S	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System OsseoSpeed® TX
SEV	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System™ EV
T	DENTSPLY Implants® / Xive®
THO	Thommen Medical® / SPI®
TLG	Dentaurum / tiologic®
UPR	Sweden & Martina Implantology™ / Premium Kohno®
UTG	Sweden & Martina Implantology™ / Premium TG®

Artikelnummern für die jeweiligen Durchmesser sind dem Produktkatalog von nt-trading zu entnehmen.

DREHMOMENTE

Ncm	Serie								
15	THO (Ø 3,5mm)								
20	H	COL	CAM	HIO (Ø 3,5mm)					
25	F (NP)	S	T	BRE	THO (Ø 4,0-6,0 mm)	UPR	UTG	SEV	
30	R	MEX	MIS	BEG	BIO	NEO	MIC	HIO (Ø 4,0-5,0 mm)	TLG
35	E	F (RP)	I	K	L	MEG	N		

⚠ Jede Art von Nacharbeit, insbesondere der Verbindungsgeometrie zum Implantat, führt zu Passungsungenauigkeiten, die die Weiterverwendung ausschließen kann. Es dürfen keine anderen, als die des Herstellers empfohlenen Drehmomente verwendet werden.

PRODUKTBESCHEIBUNG
Die BEGO CADScrew ist eine Prothetikschraube und Teil der BEGO CAD/CAM Implantatprothetik, passend zu den jeweiligen Implantatschnittstellen, die durch die jeweilige Serien-Nr. im Produktnamen gekennzeichnet ist.

INDIKATION
Die BEGO CADScrew dient zur Befestigung von BEGO CADAbut (Abutments) und BEGO CADBase (Stege und verschraubte Brücken).

KONTRAIDIKATION / WARNHINWEISE
Allergien oder Überempfindlichkeit auf die chemischen Bestandteile der verwendeten Materialien. Die Prothetikschraube kann nur mit individuellen Aufbauten der Firma BEGOMedical passend zum jeweiligen Implantatsystem und entsprechender Plattform verwendet werden.
Restaurationen mit einer Winkelkorrektur von mehr als 30° zur Implantatachse sind kontraindiziert.
Es dürfen keine im Durchmesser unpassenden Schrauben verwendet werden, weil dies zu einer Irritation des peri-implantären Weichge-webes führen kann. Alle Schrauben sind zur einmaligen Benutzung vorgesehen. Mehrmalige Benutzung kann zur Beschädigung des Implantates führen. Das Anziehen der Prothetikschraube muss mit dem auf dem Etikett angegebenen Drehmoment erfolgen. Drehmomente, die den auf dem Etikett angegebenen entsprechend Wert überschreiten, können zum Versagen des Produktes führen. Bei Drehmomenten unterhalb der angegebenen Werte kann sich die Restauration lockern.

MATERIAL
BEGO CADScrew: Ti6Al4V, medical grade 5, ASTM F136

⚠ Zur definitiven Fixierung der jeweiligen Restauration sind neue, nicht als Arbeitsschraube verwendete Abutmentschrauben, zu verwenden. Zum Erreichen der maximalen Schraubenvorspannung sollten Abutmentschrauben nach ca. 15 Minuten mit gleichem Drehmoment nachgezogen werden.
Jede Art von Nacharbeit, der Schraube sowie der Verbindungsgeometrie zum Implantat, führt zu Passungsungenauigkeiten, die die Weiterverwendung ausschließt. Die BEGO CADScrews dürfen ausschließlich von Anwendern mit ausreichenden Kenntnissen und Qualifikationen in der dentaltechnischen Bearbeitung und Anwendung benutzt werden (Zahnarzt, Kiefer-und Oralchirurgen, Zahntechniker, zahnmedizinische Fachhelferin, Dental-hygienikerin, zahnärztliche Assistenz). Alle Teile sind vor der Anwendung im Patientenmund zu reinigen, desinfizieren und zu sterilisieren. Zur Desinfektion dürfen ausschließlich Instrumentendesinfektionsmittel benutzt werden. Das Produkt darf nur gemäß Indikation angewandt werden.

NEBENWIRKUNGEN
Allergien oder Sensibilitäten im Zusammenhang mit der Legierung sind in sehr seltenen Einzelfällen nicht auszuschließen.

WECHSELWIRKUNGEN
Verschiedene Legierungstypen in derselben Mundhöhle können, bei okklusalen oder approximalen Kontakt zu galvanischen Reaktionen führen.

REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION:
Die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Produkte werden unsteril in einer geeigneten Verpackung geliefert und müssen vor der Benutzung und nachdem sie vom Dentallabor angeliefert wurden, gereinigt, desinfiziert und in besonderen klinischen Verfahren sterilisiert werden. (Es wird bei Nichtbeachtung keine Garantie übernommen). Gründliche Reinigung und Desinfektion ist eine unabdingbare An-forderung für effektive Sterilisation von Medizinprodukten. Medizinprodukte sind vor der Sterilisation bei der Handhabung im Labor oder OP-Saal sauber zu halten. Zusätzlich zu den Hygiene-Richtlinien der Dental-Praxis sind die gesetzlichen Regelungen zu beachten, die örtlich Gültigkeit besitzen. Dies bezieht sich insbesondere auf die verschiedenen Richtlinien bezüglich der Inaktivierung von Prionen.
Die Herstellerrichtlinien für Desinfektions- und Reinigungsmittel sind mit besonderer Beachtung der Konzentration, Einwirkungszeit und Temperatur zu befolgen. Nur pH-neutrale Desinfektionslösungen ohne Chlor, Ammoniak, Aldehyde und mit einer nachgewiesenen Wirksamkeit gegen HBV, HCV und HIV dürfen verwendet werden. Die Produkte müssen die entsprechenden nationalen Richtlinien für Desinfektionsmittel erfüllen. Falls Desinfektionsmittel mit Aldehyden benutzt werden, kann das zu einer möglichen Fixierung von Proteinen führen. Es sind nur frisch vorbereitete Lösungen zu verwenden.

1. VOR-DESINFEKTION (VERMEIDUNG VON KREUZKONTAMINIERUNGEN)
Die Produkte sind sofort nach der Benutzung in ein germizides Bad einzulegen. Sämtliche Überreste sind zu entfernen und entfernbare Teile sind zu demontieren.

2. REINIGUNG
Nur demineralisiertes Wasser und neutrale Reinigungsmittel sind zu verwenden. Die Schrauben müssen mit einer Kunststoff-Reinigungs-Bürste gesäubert und dann mit demineralisiertem Wasser gespült werden. Die Schrauben sind nach der Reinigung zu kontrollieren, um Beschädigungen oder Korrosion auszuschließen. Beschädigte Produkte müssen ersetzt werden.

3. SPÜLEN UND TROCKNEN
Nachdem die Produkte aus dem germiziden Bad entnommen wurden, müssen alle Komponenten dreimal mit demineralisiertem Wasser gespült werden. Alle Komponenten sind gründlich mit einem fusselfreien Einweg-Tuch zu reinigen. Danach sind alle Teile auf Beschädigungen und Korrosion zu überprüfen.

4. DESINFEKTION
Wir empfehlen ein hochgradig desinfizierendes Mittel zur Desinfektion der Schrauben (hier sind die RKI-Hygienevorschriften zu konsultieren und für Oberflächendesinfektion zugelassene Mittel zu verwenden).
a) Die Schrauben sind in die Desinfektionslösung für die vorgeschriebene Zeit einzulegen (Herstellerangaben des Mittels sind zu beachten).
b) Die Schrauben sind der Lösung zu entnehmen.
c) Mindestens dreimal sind die Schrauben mit aufbereitem Wasser zu spülen.
d) Die Schrauben sind sofort mit einem Trockenluft-Trockner zu trocknen und zu verpacken.

5. STERILISIERUNG
Ist im Labor kein Sterilisations-Equipment vorhanden, ist diese Information an den Zahnarzt weiterzugeben, um eine angemessene Sterilisierung sicherzustellen. Es sind nur validierte Sterilisationsmethoden für die Sterilisation der Medizinprodukte anzuwenden. Andere Sterilisationsmethoden sind nicht zulässig.
Wiederverwendbarkeit: Die Medizinprodukte dürfen nur einmal sterilisiert werden. Im Falle einer unbeabsichtigten Verschmutzung darf einmal nach der Reinigung und Desinfektion re-sterilisiert werden.

6. DAMPF-STERILISIERUNG
- Fraktionierte-Vakuum-Methode oder Gravitationsmethode (mit ausreichender Produkttrocknung)
- Dampf-Sterilisierer nach ISO 17665:2006 oder EN 13060 und EN 285 oder entsprechende länderspezifische Vorschriften
- Validiert gemäß EN ISO / ANSI AAMI 17665 (früher: EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (gültig IQ / OQ) (Abnahmetest und produktspezifische Leistungsqualifizierung)
- Sterilisierungszeit mind. 15 Minuten bei 121°C (250°F) (gelistete Einwirkungszeit bei Sterilisierungstemperatur).

7. LAGERUNG
Die sterilisierten Teile sind trocken und staubfrei bei Raumtemperatur zu lagern.

APPLIKATION
Setzen Sie die Restauration in den Mund des Patienten ein und verwenden Sie zum Anziehen der Prothetikschraube BEGO CADScrew den zum Implantatsystem passenden Schraubendreher / Ratsche / Dreh-momentaufsatz.
Positionieren Sie den desinfizierten/sterilisierten Aufbau auf dem Implantat und stellen Sie sicher, dass die retentiven Elemente der Implantat-Aufbau-Verbindung korrekt ausgerichtet sind, bevor die Prothetikschraube festgezogen wird.

GARANTIE
10 Jahre auf die mechanische Stabilität der Schraube bei fachgerechter Verarbeitung unter Einhaltung unserer Verarbeitungsanleitung. Unabhängig davon, basieren die mündlich, schriftlich oder in praktischen Seminaren vermittelte Informationen, auf Versuchen und Erfahrungswerten und können deshalb nur als Standardwerte betrachtet werden. Unsere Produkte unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung. In diesem Zusammenhang behalten wir uns vor, Produktänderungen in Bezug auf Konstruktion und Zusammensetzung vorzunehmen.

nt-trading GmbH & Co KG
G.-Braun-Straße 18
76187 Karlsruhe, Germany
Tel: +49 - 721 - 91 54 71 60
Fax: +49 - 721 - 91 54 71 61
E-mail: info@nt-trading.com

Produkte gekennzeichnet mit ® sind eingetragene Warenzeichen des entsprechenden Herstellers.

INSTRUCTIONS FOR USE [ENG]
BEGO CADScrew

digital implant technology

Distributed by: BEGO

COMPATIBILITY OF THE SERIES TO THE IMPLANT SYSTEMS

Series	Compatible Implant System
BEG	BEGO Implant Systems®/Semados® S, SC/SCX, RS/RSX, RI-Line
BIO	BioHorizons® / internal
BRE	Bredent Medical® / Sky®
CAM	Altatec® / Camlog®
COL	Altatec® / Conelog®
E	Nobel Biocare™ / Replace Select®
F	Nobel Biocare™ / Nobel Active™
H	Biomet 3i® / Certain®
HIO	HIOSSEN® / OSSTEM TS®
I	Biomet 3i® / Osseotite® External Hex®
K	Nobel Biocare™ / Brånemark®
L	Straumann / Bone Level®
MEG	MegaGen®
MEX	Medentis Medical® / ICX®
MIC	MIC® / C1®
MIS	MIS® / SEVEN®
N	Straumann / SynOcta®
NEO	NEOSS Implant System® / NEOSS™
R	Zimmer Dental / Tapered Screw-Vent®
S	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System OsseoSpeed® TX
SEV	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System™ EV
T	DENTSPLY Implants® / Xive®
THO	Thommen Medical® / SPI®
TLG	Dentaurum / tiologic®
UPR	Sweden & Martina Implantology™ / Premium Kohno®
UTG	Sweden & Martina Implantology™ / Premium TG®

Please consult the product catalogue of nt-trading for article numbers of the products for the respective diameters.

TORQUES

Ncm	Serie								
15	THO (Ø 3,5mm)								
20	H	COL	CAM	HIO (Ø 3,5mm)					
25	F (NP)	S	T	BRE	THO (Ø 4,0-6,0 mm)	UPR	UTG	SEV	
30	R	MEX	MIS	BEG	BIO	NEO	MIC	HIO (Ø 4,0-5,0 mm)	TLG
35	E	F (RP)	I	K	L	MEG	N		

⚠ Mechanical treatment of the connection part will damage the correct fitting of the products on the implant. For fixation of the products on the implant, the correct torque force, recommended by the implant manufacturer, has to be considered carefully to avoid the damage of the implant-bone connection.

PRODUCT DESCRIPTION
The BEGO CADScrew is a prosthetic screw and one of the BEGO CAD/CAM implant prosthetics, matching the respective implant interfaces, which may be identified by the particular serial numbers in the product name.

INDICATIONS
The BEGO CADScrew is used for fastening BEGO CADAbuts (abutments) and BEGO CADBases (bars and screw-retained bridges).

CONTRAINDICATIONS/WARNINGS
Allergies or hypersensitivity to the chemical constituents of the materials used. Prosthetic screws can only be used with individual structures from BEGOMedical that match the respective implant system and the corresponding platform.
Restorations with an angular correction of more than 30° to the implant axis are contraindicated.
Do not use screws with an incorrect diameter as this may lead to an irritation of the peri-implant soft tissue. All screws are intended for a single use. Repeated use can cause damage to the implant. The prosthetic screw must be tightened to the torque specified on the label. Torques that exceed the value specified on the label can lead to failure of the product. For torques that are below the specified values, the restoration may loosen.

MATERIAL
BEGO CADScrew: Ti6Al4V, Medical Grade 5, ASTM F136

⚠ For the final fixation of the particular restoration, new abutment screws are to be used that are not used as working screws. To achieve the maximum screw pre-tension, abutment screws should be tightened after about 15 minutes with the same torque.
Any type of rework of the screw as well as the connection geometry to the implant, leads to adjustment inaccuracies, which preclude further use.
The BEGO CADScrews may only be used by users with sufficient knowledge and qualifications in dental processing and application (dentists, maxillofacial and oral surgeons, dental technicians, qualified dental employees, dental hygienists, dental assistants). All parts must be cleaned, disinfected and sterilized before being used in the mouth of the patient. For disinfection, only instrument disinfectants may be used. The product may only be used in accordance with the indications.

ADVERSE REACTIONS
In very rare cases, allergies or sensitivities related to the alloy can not be excluded.

INTERACTIONS
With occlusal or approximal contact, various types of alloys in the same oral cavity can lead to galvanic reactions.

CLEANING, DISINFECTION AND STERILIZATION:
The products listed in this manual are supplied nonsterile in suitable packaging and must be cleaned, disinfected and, in specific clinical procedures, sterilized before use and after they have been delivered from the dental laboratory. (There is no guarantee in case of noncompliance). Thorough cleaning and disinfection is an essential requirement for the effective sterilization of medical devices. Prior to sterilization, medical devices must be kept clean when handling in the laboratory or the operating room. In addition to the hygiene guidelines for dental practice, the legal regulations that apply locally are to be observed. In particular, this refers to the different guidelines with respect to the inactivation of prions.
The manufacturer's guidelines for disinfectants and cleaning agents are to be followed, with particular attention to the concentration, exposure time and temperature. Only pH neutral disinfectant solutions without chlorine, ammonia, aldehydes and with proven efficacy against HBV, HCV and HIV may be used. The products must meet the relevant national standards for disinfectants. If disinfectants with aldehydes are used, then this can lead to a possible fixation of proteins. Only freshly prepared solutions are to be used.

1. PRE-DISINFECTION (AVOIDANCE OF CROSS-CONTAMINATION)
Immediately after use, the products are to be placed in a germicidal bath. All residues are to be removed and removable parts are to be disassembled.

2. CLEANING
Only demineralized water and neutral cleaning agents are to be used. The screws must be cleaned with a plastic cleaning brush and then rinsed with demineralized water. The screws are to be checked after cleaning to rule out damage or corrosion. Damaged products must be replaced.

3. RINSING AND DRYING
After the products have been removed from the germicidal bath, all components must be rinsed three times with demineralized water. All components are to be thoroughly cleaned with a lint-free disposable cloth. Afterwards, all the parts are to be checked for damage and corrosion.

4. DISINFECTION
We recommend a high-grade disinfecting agent for disinfecting the screws (the RKI hygiene provisions are to be consulted and approved agents for surface disinfection are to be used).
a) The screws are to be placed into the disinfecting solution for the specified time (the manufacturer's instructions for the agent are to be followed).
b) The screws are to be removed from the solution.
c) The screws are to be rinsed at least three times with treated water.
d) The screws are to be dried immediately with a dry air-dryer and packed.

5. STERILIZATION:
If there is no sterilization equipment available in the laboratory, then this information is to be passed on to the dentist so that proper sterilization can be ensured. Only validated sterilization methods for the sterilization of medical devices are to be used. Other sterilization methods are not permitted. Reusability: The medical devices must be sterilized only once. In case of accidental contamination, the medical devices must be re-sterilized once after cleaning and disinfecting.

6. STEAM STERILIZATION:
- Fractionated vacuum method or gravity method (with sufficient product drying)
- Steam sterilizer in accordance with ISO 17665:2006 or EN 13060 and EN 285 or corresponding national regulations
- Validated in accordance with EN ISO/ANSI AAMI 17665 (formerly EN 554/ANSI AAMI ISO 11134) (valid IQ/OQ) (acceptance test and product-specific performance qualification)
- Sterilization time min. 15 minutes at 121 °C (250 °F) (listed exposure time at sterilization temperature).

7. STORAGE
The sterilized components are to be stored dry and free of dust at room temperature.

APPLICATIONS
Insert the restoration into the mouth of the patient and, to tighten the BEGO CADScrew prosthetic screw, use a screwdriver/ratchet/torque control device that is suitable for the implant system.
Position the disinfected/sterilized structure on the implant and make sure that the retentive elements of the implant structure connection are aligned correctly before the prosthetic screw is tightened.

GUARANTEE
10 years on the mechanical stability of the screw with correct installation following our instructions. Regardless of this, information that is conveyed verbally, in writing or in practical seminars is based on tests and experience and can therefore only be considered as providing standard values. Our products are subject to continuous development. In this regard, we reserve the right to make product changes in terms of design and composition.

nt-trading GmbH & Co KG
G.-Braun-Straße 18
76187 Karlsruhe, Germany
Fon: +49 - 721 - 91 54 71 60
Fax: +49 - 721 - 91 54 71 61
E-mail: info@nt-trading.com

Products indicated with ® are registered brand names of the manufacturers.

MODE D'EMPLOI [FRA]
BEGO CADScrew

digital implant technology

Distribué par : BEGO

COMPATIBILITE DES SERIES AVEC LE SYSTEME D'IMPLANT

Series	Compatibilité système d'implant
BEG	BEGO Implant Systems®/Semados® S, SC/SCX, RS/RSX, RI-Line
BIO	BioHorizons® / internal
BRE	Bredent Medical® / Sky®
CAM	Altatec® / Camlog®
COL	Altatec® / Conelog®
E	Nobel Biocare™ / Replace Select®
F	Nobel Biocare™ / Nobel Active™
H	Biomet 3i® / Certain®
HIO	HIOSSEN® / OSSTEM TS®
I	Biomet 3i® / Osseotite® External Hex®
K	Nobel Biocare™ / Brånemark®
L	Straumann / Bone Level®
MEG	MegaGen®
MEX	Medentis Medical® / ICX®
MIC	MIC® / C1®
MIS	MIS® / SEVEN®
N	Straumann / SynOcta®
NEO	NEOSS Implant System® / NEOSS™
R	Zimmer Dental / Tapered Screw-Vent®
S	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System OsseoSpeed® TX
SEV	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System™ EV
T	DENTSPLY Implants® / Xive®
THO	Thommen Medical® / SPI®
UPR	Sweden & Martina Implantology™ / Premium Kohno®
UTG	Sweden & Martina Implantology™ / Premium TG®

On peut trouver les numéros de l'article des produits pour les diamètres respectifs dans le catalogue de produit de nt-trading.

TORQUES

Ncm	Serie								
15	THO (Ø 3,5mm)								
20	H	COL	CAM	HIO (Ø 3,5mm)					
25	F (NP)	S	T	BRE	THO (Ø 4,0-6,0 mm)	UPR	UTG	SEV	
30	R	MEX	MIS	BEG	BIO	NEO	MIC	HIO (Ø 4,0-5,0 mm)	TLG
35	E	F (RP)	I	K	L	MEG	N		

⚠ Le traitement mécanique de la partie connexion du produit empêchera le bon ajustement du produit sur l'implant. Lorsqu'on fixe le Ti-Base sur l'implant, on doit porter une attention particulière à l'utilisation de la force de torque adéquate, telle que recommandée par le fabriquant de l'implant, afin d'éviter tout dommage à la connexion implant-os.

DESCRIPTION DU PRODUIT
La BEGO CADScrew est une vis de prothèse et une partie de la prothèse implantaire BEGO CFAO adaptée aux interfaces respectives des implants et qui est identifiée par le numéro de série respectif sur le nom du produit.

INFORMATION
La BEGO CADScrew sert de fixation au BEGO CADAbut (Abutments) et aux BEGO CADBase (barres et bridges vissés).

CONTRE-INDICATION / MISES EN GARDE
Allergies ou hypersensibilité aux composants chimiques des matériaux utilisés. La vis de prothèse ne peut être utilisée qu'avec les piliers individuels de la société BEGOMedical adaptés au système d'implant respectif et à la plateforme correspondante.
Les restaurations avec une correction angulaire supérieure à 30° par rapport à l'axe de l'implant sont contre-indiquées.
Il est interdit d'utiliser des vis dont le diamètre n'est pas adapté, car cela pourrait provoquer une irritation du tissu souple périimplantaire. Toutes les vis sont à usage unique. Une utilisation multiple peut occasionner un endommagement de l'implant. Le serrage de la vis de prothèse doit se faire en respectant le couple indiqué sur l'étiquette. Les couples qui dépassent la valeur correspondante indiquée sur l'étiquette peuvent induire un mauvais fonctionnement du produit. Quant aux couples en-dessous des valeurs indiquées, la restauration peut se desserrer.

MATÉRIAU
BEGO CADScrew : Ti6Al4V, grade médical 5, ASTM F136

⚠ Pour une fixation définitive de la restauration respective, il faut utiliser des vis de pilier neuves, non utilisées comme vis de laboratoire. Pour atteindre le serrage initial maximal des vis, au bout d'env. 15 minutes, il faut resserrer les vis de pilier avec le même couple.
Tout type de retouche, de la vis ainsi que de la géométrie des assemblages jusqu'à l'implant, entraîne des imprécisions d'ajustement, ce qui exclut une réutilisation.
Les BEGO CADScrews ne doivent être utilisées que par des utilisateurs ayant les connaissances et les qualifications requises dans le traitement et l'utilisation des prothèses dentaires (dentiste, orthodontiste, chirurgien-dentiste, technicien dentaire, assistante dentaire, hygiéniste dentaire, aide dentaire). Toutes les pièces doivent être nettoyées, désinfectées et stérilisées avant de les utiliser dans la bouche d'un patient. Seuls les désinfectants pour dispositifs médicaux peuvent être utilisés pour la désinfection. Le produit ne doit être utilisé qu'en respectant les indications.

EFFETS SECONDAIRES
Dans des cas très rares, les allergies ou les sensibilités en relation avec l'alliage ne sont pas exclues.

INTERACTIONS
Différents types d'alliage dans la même cavité buccale peuvent provoquer des réactions galvaniques lors de contacts occlusaux et proximaux.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION
Les produits mentionnés dans le présent mode d'emploi sont livrés non stériles dans un emballage approprié et avant leur utilisation, mais après leur livraison au laboratoire dentaire, ils doivent être nettoyés, désinfectés et dans certaines procédures cliniques stérilisés. (En cas de non-respect, aucune garantie ne sera accordée). Le nettoyage et la désinfection en profondeur sont des exigences indispensables pour une stérilisation efficace des dispositifs médicaux. Avant la stérilisation, les dispositifs médicaux doivent rester propres pendant leur manipulation en laboratoire ou en salle d'opération. En plus des directives en matière d'hygiène de la médecine dentaire, il faut respecter les réglementations légales applicables localement. Cela concerne particulièrement les diverses directives en matière d'inactivation des prions.
Il faut particulièrement respecter la concentration, le temps de réaction et la température des directives du fabricant relatives aux désinfectants et aux détergents. Ne peuvent être utilisées que des solutions désinfectantes à pH neutre sans chlore, sans ammoniaque et sans aldéhyde et avec une efficacité confirmée contre le virus de l'hépatite B, C et le SIDA. Les produits doivent satisfaire aux directives nationales correspondantes en matière de désinfectants. Si des désinfectants avec des aldéhydes sont utilisés, cela peut provoquer une éventuelle fixation des protéines. Il ne faut utiliser que des solutions fraîchement préparées.

1. DÉSINFECTION PRÉALABLE (POUR ÉVITER TOUTES CONTAMINATIONS CROISÉES)
Immédiatement après l'usage, il faut placer les produits dans un bain germicide. Il faut éliminer tous les détritus et démonter les pièces amovibles.

2. NETTOYAGE
N'utiliser que de l'eau déminéralisée et des détergents neutres. Les vis doivent être nettoyées avec une brosse de nettoyage en plastique, puis rincées à l'eau déminéralisée. Il faut contrôler les vis après le nettoyage afin d'exclure des détériorations ou de la corrosion. Les produits endommagés doivent être remplacés.

3. RINÇAGE ET SÉCHAGE
Après avoir retiré les produits du bain germicide, il faut rincer trois fois tous les composants avec de l'eau déminéralisée. Il faut nettoyer en profondeur tous les composants avec un chiffon jetable non pelucheux. Puis, il faut vérifier toutes les pièces afin d'exclure des détériorations ou de la corrosion.

4. DÉSINFECTION
Pour la désinfection des vis, nous recommandons un produit extrêmement désinfectant (à cet effet il faut consulter les règles d'hygiène RKI et utiliser les produits autorisés pour la désinfection des surfaces).
a) Les vis doivent être placées dans une solution désinfectante pour la durée prescrite (Il faut respecter les données du fabricant du produit).
b) Enlever les vis de la solution.
c) Il faut au moins les rincer trois fois avec de l'eau traitée.
d) Ensuite, les vis doivent être immédiatement séchées à l'aide d'un sécheur à air sec, puis emballées.

5. STÉRILISATION
Si le laboratoire ne dispose pas d'un équipement de stérilisation, il faut en informer le dentiste afin de garantir une stérilisation appropriée. Seules les méthodes de stérilisation validées peuvent être appliquées pour la stérilisation du dispositif médical. Les autres méthodes de stérilisation ne sont pas autorisées.
Réutilisation : Les dispositifs médicaux ne doivent être stérilisés qu'une seule fois. En cas de contamination involontaire, il est possible d'effectuer une nouvelle fois une stérilisation après le nettoyage et la désinfection.

6. STÉRILISATION À LA VAPEUR
- Méthode sous vide fractionnée ou méthode gravitationnelle (avec séchage suffisant du produit)
- Stérilisateur à vapeur selon ISO 17665:2006 ou EN 13060 et EN 285 ou réglementations nationales correspondantes
- Validé selon EN ISO / ANSI AAMI 17665 (anciennement : EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (validation IQ / OQ) (test de réception et qualification des performances se référant au produit)
- Temps de stérilisation au moins 15 minutes à 121°C (250°F) (temps d'action inscrit à température de stérilisation).

7. STOCKAGE
Les pièces stérilisées doivent être stockées au sec et à l'abri de la poussière à température ambiante.

APPLICATION
Insérez la restauration dans la bouche du patient et pour serrer la vis de prothèse BEGO CADScrew utilisez le tournevis / la clé à cliquet / la clé dynamométrique adapté/e au système d'implant.
Positionnez la structure désinfectée/stérilisée sur l'implant et assurez-vous que les éléments rétentifs de la jonction structure-implant soient correctement orientés avant de serrer la vis de prothèse.

GARANTIE
10 ans pour la stabilité mécanique de la vis pour un traitement dans les règles de l'art sous respect de nos consignes de mise en œuvre. Indépendamment de ce fait, les informations orales, écrites ou transmises au cours de séminaires de mise en pratique se basent sur des essais et des expériences et ne peuvent donc être considérées que comme des valeurs standard. Nos produits sont en constante évolution. Dans le cas présent, nous nous réservons le droit de modifier la construction et la composition des produits.

nt-trading GmbH & Co KG
G.-Braun-Straße 18
76187 Karlsruhe, Allemagne
Tel: +49 - 721 - 91 54 71 60
Fax: +49 - 721 - 91 54 71 61
Courriel: info@nt-trading.com

Les produits portant la mention ® sont des marques déposées des fabricants

ISTRUZIONI PER L'USO [ITA]
BEGO CADScrew

Distributed by:

COMPATIBILITA DELLA SERIE CON IL SISTEMA IMPLANTARE

Serie	Compatibilità della Sistema implantare
BEG	BEGO Implant Systems®/Semados® S, SC/SCX, RS/RSX, RI-Line
BIO	BioHorizons® / internal
BRE	Bredent Medical® / Sky®
CAM	Altatec® / Camlog®
COL	Altatec® / Conelog®
E	Nobel Biocare™ / Replace Select®
F	Nobel Biocare™ / Nobel Active™
H	Biomet 3i® / Certain®
HIO	HIOSSEN® / OSSTEM TS®
I	Biomet 3i® / Osseotite® External Hex®
K	Nobel Biocare™ / Brånemark®
L	Straumann / Bone Level®
MEG	MegaGen®
MEX	Medentis Medical® / ICX®
MIC	MIC® / C1®
MIS	MIS® / SEVEN®
N	Straumann / SynOcta®
NEO	NEOSS Implant System® / NEOSS™
R	Zimmer Dental / Tapered Screw-Vent®
S	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System OsseoSpeed® TX
SEV	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System™ EV
T	DENTSPLY Implants® / Xive®
THO	Thommen Medical® / SPI®
UPR	Sweden & Martina Implantology™ / Premium Kohno®
UTG	Sweden & Martina Implantology™ / Premium TG®

I numeri d'articolo, per il rispettivo diametro, devono essere prelevati dal catalogo di nt-trading.

MOMENTO TORCENTE

Ncm	Serie								
15	THO (Ø 3,5mm)								
20	H	COL	CAM	HIO (Ø 3,5mm)					
25	F (NP)	S	T	BRE	THO (Ø 4,0-6,0 mm)	UPR	UTG	SEV	
30	R	MEX	MIS	BEG	BIO	NEO	MIC	HIO (Ø 4,0-5,0 mm)	TLG
35	E	F (RP)	I	K	L	MEG	N		

⚠ Il trattamento meccanico della parte di connessione della Base di Ti ostacola il corretto posizionamento della Base di Ti sull'impianto.
Al fine di fissare Le basette in Ti sull'impianto, è bene prestare particolare attenzione alla corretta forza di torsione, indicata dal produttore di impianti, in modo tale da evitare danni di connessione fra l'impianto e l'osso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
La BEGO CADScrew è una vite protesica e parte dell'implantologia protesica BEGO CAD/CAM, adatta per le rispettive interfacce di implantologia, contraddistinta nel nome del prodotto grazie ai rispettivi numeri di serie.

INDICAZIONI
La BEGO CADScrew viene impiegata per il fissaggio dei BEGO CADAbut (Abutment) e dei BEGO CADBase (basi e ponti avvitati).

CONTROINDICAZIONI / AVVERTENZE
Allergie o ipersensibilità ai componenti chimici dei materiali utilizzati. La vite protesica può essere utilizzata solamente con abutment individuali della ditta BEGOMedical, adatti al rispettivo sistema implantare ed alla corrispondente piattaforma.
Eventuali restauri con una correzione angolare di oltre 30° rispetto all'asse dell'impianto sono controindicati.
Non devono essere utilizzate viti inadatte per il diametro, poiché ciò potrebbe causare una irritazione dei tessuti molli perimplantari. Tutte le viti sono concepite per un utilizzo „una tantum". Un utilizzo ripetuto potrebbe essere causa del danneggiamento dell'impianto. La vite protesica verrà serrata con la coppia riportata sull'etichetta. Coppie che superano il valore corrispondente riportato sull'etichetta possono causare il malfunzionamento del prodotto. In caso di coppie inferiori ai valori prescritti il restauro potrebbe allentarsi.

MATERIALE
BEGO CADScrew: Ti6Al4V, medical grade 5, ASTM F136

⚠ Per un fissaggio definitivo del rispettivo restauro devono essere usate viti per abutment nuove, non utilizzate quali viti di lavoro. Per raggiungere il precarico di avvitamento massimo è necessario procedere ad un ulteriore serraggio delle viti per abutment dopo ca. 15 minuti.
Qualsiasi tipo di attività di finitura, della vite nonché della geometria di collegamento rispetto all'impianto, comporta imprecisioni di accoppiamento che escludono un utilizzo ripetuto.
Le viti BEGO CADScrew devono essere utilizzate esclusivamente da operatori con sufficienti conoscenze e qualificazioni nell'ambito della lavorazione e dell' applicazione dentaltecnica (dentista, chirurghi mascellari ed orali, odontotecnici, aiutanti specializzati in odontoiatria, igienisti dentali, assistenza dentistica). Tutti gli elementi devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima dell'utilizzo all'interno della bocca del paziente. Per le operazioni di disinfezione utilizzare esclusivamente prodotti disinfettanti per strumenti. Il prodotto deve essere utilizzato solamente secondo le indicazioni

EFFETTI COLLATERALI
in determinati casi molto rari, non possono essere escluse allergie o sensibilità relative alla lega.

INTERAZIONI
diversi tipi di leghe nella stessa cavità orale possono causare, in caso di contatto occlusale o prossimale, reazioni galvaniche.

PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE
I prodotti indicati nelle presenti istruzioni per l'uso vengono forniti non sterilizzati ed in una confezione adeguata e devono essere puliti, disinfettati e, in caso di processi clinici particolari, sterilizzati prima dell'uso e dopo essere stati forniti dal laboratorio odontotecnico. (In caso di mancata osservanza decade ogni garanzia). Una pulizia ed una disinfezione accurata sono la „conditio sine qua non" per un'efficace sterilizzazione dei dispositivi medici. Prima della sterilizzazione, i dispositivi medici devono essere tenuti puliti in caso di utilizzo in laboratorio o sala operatoria. Oltre alle direttive relative all'igiene nell'ambito della prassi dentale è necessario attenersi alle normative di legge che hanno validità locale. Ciò si riferisce in particolar modo alle diverse direttive inerenti all'inattivazione dei prioni.
Le direttive dei produttori per i prodotti di disinfezione e pulizia devono essere seguite con particolare rispetto della concentrazione, del tempo di esposizione e della temperatura. È consentito solamente l'utilizzo di soluzioni disinfettanti a pH neutro, senza cloro, ammoniaca, aldeide e con una comprovata efficacia contro HBV, HCV e HIV. I prodotti devono soddisfare i requisiti delle corrispondenti direttive nazionali relative alle sostanze disinfettanti. Qualora vengano utilizzate sostanze disinfettanti contenenti aldeidi, ciò può causare una possibile fissazione delle proteine. Devono essere utilizzate solamente soluzioni fresche, appena preparate.

1. PRE-DISINFEZIONE
(EVITARE LE CONTAMINAZIONI INCROCIATE)
Subito dopo l'uso i prodotti devono essere immersi in un bagno germicida. Tutti gli eventuali residui devono essere rimossi e le parti amovibili devono essere smontate.

2. PULIZIA
Utilizzare solo acqua demineralizzata e detergenti neutri. Le viti devono essere pulite con un'apposita spazzola in plastica e quindi risciacquate con acqua demineralizzata. Dopo la pulizia le viti devono essere controllate al fine di escludere qualsivoglia danneggiamento o corrosione. I prodotti eventualmente danneggiati devono essere sostituiti.

3. LAVAGGIO ED ASCIUGATURA
Una volta che i prodotti sono stati estratti dal bagno germicida, tutti i componenti devono essere risciacquati per tre volte con acqua demineralizzata. Tutti i componenti devono essere accuratamente puliti con un panno usa e getta antipilling. Quindi è necessario verificare che tutti gli elementi non presentino danneggiamenti né corrosione.

4. DISINFEZIONE
Per la disinfezione delle viti si raccomanda l'impiego di una sostanza altamente disinfettante (nella fattispecie è necessario consultare le prescrizioni igieniche RKI ed utilizzare un prodotto omologato per la disinfezione delle superfici).
a) Le viti devono essere immerse in una soluzione disinfettante per il periodo di tempo prescritto (attenersi alle indicazioni del produttore della sostanza).
b) Le viti devono essere tolte dalla soluzione
c) e risciacquate per almeno tre volte con acqua depurata.
d) Asciugare ed imballare subito le viti con l'ausilio di un essiccatore ad aria secca.

5. STERILIZZAZIONE
se non è disponibile in laboratorio un'attrezzatura per la sterilizzazione, tale informazione dovrà essere trasmessa al dentista, in modo da garantire una sterilizzazione adeguata. Per la sterilizzazione dei dispositivi medici devono essere utilizzati solamente metodi di sterilizzazione approvati. Altri metodi di sterilizzazione non sono consentiti.
Riutilizzabilità: i dispositivi medici devono essere sterilizzati solamente una volta. Qualora si verifichi una contaminazione non intenzionale, è consentito ripetere una volta la sterilizzazione in seguito alle procedure di pulizia e disinfezione.

6. STERILIZZAZIONE A VAPORE
- metodi sotto-vuoto frazionato o metodi gravitazionali (con adeguata asciugatura del prodotto)
- sterilizzazione a vapore secondo ISO 17665:2006 o EN 13060 ed EN 285 oppure corrispondenti prescrizioni specifiche locali
- validazione secondo EN ISO / ANSI AAMI 17665 (precedentemente: EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (validità IQ / OQ) (prova di collaudo e qualificazione delle prestazioni specifiche per il prodotto)
- tempo di sterilizzazione min. 15 minuti a 121 °C (250 °F) (indicazione del tempo di esposizione con relativa temperatura di sterilizzazione).

7. STOCCAGGIO
Gli elementi sterilizzati devono essere riposti, asciutti ed in assenza di polvere, a temperatura ambiente.

APPLICAZIONE
introdurre il restauro nella bocca del paziente ed utilizzare per il serraggio della vite protesica BEGO CADScrew il cacciavite / la chiave a cricchetto / il torsiometro adatto per il sistema implantare.
Posizionare la protesi disinfettata/sterilizzata sull'impianto ed accertarsi che gli elementi ritentivi del collegamento impianto-protesi siano correttamente allineati prima di serrare a fondo la vite protesica.

GARANZIA
10 anni sulla stabilità meccanica della vite in caso di esecuzione a regola d'arte nel rispetto delle nostre istruzioni di lavorazione. A prescindere da ciò, le informazioni comunicate oralmente, in forma scritta o trasmesse in occasione di seminari pratici, si basano su prove e valori empirici e devono pertanto essere prese in considerazione solo in qualità di valori standard. I nostri prodotti sono costantemente oggetto di uno sviluppo continuo. In questo contesto ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto per quanto riguarda la progettazione e la composizione.

nt-trading GmbH & Co KG
G.-Braun-Straße 18
76187 Karlsruhe, Germania
Tel: +49 - 721 - 91 54 71 60
Fax: +49 - 721 - 91 54 71 61
E-mail: info@nt-trading.com

I prodotti con il simbolo ® sono marchi registrati dei produttori.

INSTRUCCIONES DE USO [ESP]
BEGO CADScrew

Distribuido por:

COMPATIBILIDAD DEL SERIE DE LOS SISTEMAS DE IMPLANTES

Serie	Compatibilidad del sistemas de implantes
BEG	BEGO Implant Systems®/Semados® S, SC/SCX, RS/RSX, RI-Line
BIO	BioHorizons® / internal
BRE	Bredent Medical® / Sky®
CAM	Altatec® / Camlog®
COL	Altatec® / Conelog®
E	Nobel Biocare™ / Replace Select®
F	Nobel Biocare™ / Nobel Active™
H	Biomet 3i® / Certain®
HIO	HIOSSEN® / OSSTEM TS®
I	Biomet 3i® / Osseotite® External Hex®
K	Nobel Biocare™ / Brånemark®
L	Straumann / Bone Level®
MEG	MegaGen®
MEX	Medentis Medical® / ICX®
MIC	MIC® / C1®
MIS	MIS® / SEVEN®
N	Straumann / SynOcta®
NEO	NEOSS Implant System® / NEOSS™
R	Zimmer Dental / Tapered Screw-Vent®
S	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System OsseoSpeed® TX
SEV	DENTSPLY Implants® / Astra Tech Implant System™ EV
T	DENTSPLY Implants® / Xive®
THO	Thommen Medical® / SPI®
TLG	Dentaurum / tiologic®
UPR	Sweden & Martina Implantology™ / Premium Kohno®
UTG	Sweden & Martina Implantology™ / Premium TG®

Las números de los artículos para los diferentes diámetros pueden consultarse en el catálogo de productos de nt-trading.

TORQUES

Ncm	Serie								
15	THO (Ø 3,5mm)								
20	H	COL	CAM	HIO (Ø 3,5mm)					
25	F (NP)	S	T	BRE	THO (Ø 4,0-6,0 mm)	UPR	UTG	SEV	
30	R	MEX	MIS	BEG	BIO	NEO	MIC	HIO (Ø 4,0-5,0 mm)	TLG
35	E	F (RP)	I	K	L	MEG	N		

⚠ Cualquier tipo de retoque, especialmente en la geometría de conexión con el implante, provoca imprecisiones en la adaptación que inutilizan el elemento para su utilización posterior.
Su utilización repetida podría causar daños en el implante. Los pares de apriete que deben utilizarse son los recomendados por el fabricante.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
BEGO CADScrew es un tornillo protésico y parte de la prótesis sobre implante BEGO CAD/CAM que sirve para las interfaces de implante correspondientes. Está indicado en el nombre del producto mediante el número de serie respectivo.

INDICACIÓN
BEGO CADScrew sirve para fijar los pilares BEGO CADAbut y las barras y puentes atornillados BEGO CADBase.

CONTRAINDICACIONES Y ADVERTENCIAS
Alergia o hipersensibilidad a los componentes químicos de los materiales utilizados. El tornillo protésico solo puede utilizarse con pilares individuales de la casa BEGO Medical a juego con el sistema de implante correspondiente y la plataforma respectiva. Están contraindicadas las restauraciones con una corrección de ángulo superior a 30° respecto al eje del implante.
No se pueden utilizar tornillos de diámetro incorrecto, ya que podría provocar una irritación del tejido blando periimplantario. Todos los tornillos están previstos para un solo uso. Su utilización repetida podría causar daños en el implante. El apriete del tornillo protésico debe efectuarse con el par de apriete indicado en la etiqueta. Los pares de apriete que sobrepasen el valor indicado en la etiqueta pueden provocar un fallo del producto. Los pares de apriete que estén por debajo de los valores indicados pueden causar que la restauración no quede fijada con firmeza.

MATERIAL
BEGO CADScrew: Ti6Al4V, grado médico 5, ASTM F136

⚠ Para la fijación definitiva de la restauración correspondiente, deben utilizarse tornillos de pilares nuevos que no hayan sido empleados como tornillos de trabajo. Para alcanzar el pretensado máximo de los tornillos, hay que volver a apretar los tornillos de los pilares una vez transcurridos unos 15 minutos con el mismo par de apriete.
Cualquier tipo de retoque de los tornillos, así como de la geometría de conexión con el implante, provoca imprecisiones en la adaptación que inutilizan el elemento para su utilización posterior.
Los BEGO CADScrews solo pueden ser utilizados por profesionales que cuenten con suficientes conocimientos y cualificaciones en materia de procesamiento de tecnología dental (odontólogo, cirujano maxilofacial, técnico dental, auxiliar técnico médico-dental, higienista dental y asistente médico dental). Limpiar, desinfectar y esterilizar todas las piezas antes de aplicarlas en la boca del paciente. Para la desinfección solo puede utilizarse desinfectante de instrumental. El producto solo puede emplearse según las indicaciones.

EFECTOS SECUNDARIOS
Pueden presentarse alergias o sensibilidad a los componentes de la aleación en casos muy raros y casos aislados.

INTERACCIONES
Diferentes tipos de aleaciones en la misma cavidad bucal podrían producir reacciones galvánicas por contacto oclusal o proximal.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN
Los productos a los que se hace referencia en estas instrucciones de uso se suministran no esterilizados en un envase adecuado y, una vez suministrados por el laboratorio dental y antes de su utilización, deben limpiarse, desinfectarse y esterilizarse mediante procedimientos clínicos especiales. (La garantía queda anulada en caso de incumplimiento.) La limpieza a fondo y la desinfección son indispensables para una esterilización eficaz de los productos de uso médico. Los productos de uso médico se deben mantener limpios antes de su esterilización al ser manipulados en el laboratorio o quirófano. Además de las normas de higiene de la clínica dental, deberá observarse toda la normativa legal vigente de carácter local. Esto se refiere especialmente a las diversas directivas sobre la inactivación de priones.
Deben observarse especialmente las indicaciones del fabricante del desinfectante y agente limpiador referidas a la concentración, tiempo de actuación y temperatura. Únicamente está permitido utilizar soluciones desinfectantes con un pH neutro sin cloro, amoniaco o aldehídos y con una efectividad probada contra los virus de la hepatitis B y C y el VHI. Los productos deben ser conformes con la normativa nacional aplicable a agentes desinfectantes. Si se utilizan desinfectantes con aldehídos, podría producirse una fijación de las proteínas. Únicamente deben utilizarse soluciones recién preparadas.

1. DESINFECCIÓN PREVIA
(PREVENCIÓN DE CONTAMINACIÓN CRUZADA)
Los productos deben sumergirse en un baño germicida inmediatamente después de su utilización. Deben desecharse todos los residuos y desmontarse todas las piezas extraíbles.

2. LIMPIEZA
Únicamente se utilizarán agua desmineralizada y un producto neutro de limpieza. Los tornillos se limpian con un cepillo de limpieza de plástico y a continuación se enjuagan con agua desmineralizada. Después de la limpieza, es necesario comprobar la ausencia de daños y corrosión en los tornillos. Los productos dañados deberán ser reemplazados.

3. ENJUAGADO Y SECADO
Una vez extraídos los productos del baño germicida, es necesario enjuagar tres veces todos los componentes con agua desmineralizada. Todos los componentes deben limpiarse con un paño desechable que no deje pelusas. A continuación debe verificarse la ausencia de daños y corrosión en todas las piezas.

4. DESINFECCIÓN
Recomendamos utilizar un desinfectante de alto nivel para la desinfección de los tornillos (es necesario consultar las normas de higiene del Instituto Robert Koch -RKI- y utilizar desinfectantes para superficies homologados).
a) Sumergir los tornillos en la solución desinfectante durante el tiempo prescrito (observar las indicaciones del fabricante del agente desinfectante).
b) Retirar los tornillos de la solución.
c) Enjuagar los tornillos al menos tres veces con agua tratada.
d) Secar inmediatamente los tornillos con un secador de aire seco y embalarlos.

5. ESTERILIZACIÓN
Si el laboratorio no cuenta con equipo de esterilización, debe facilitar esta información al odontólogo para garantizar que se efectúa una esterilización adecuada. Únicamente pueden emplearse métodos de esterilización homologados para la esterilización de los productos sanitarios. Cualquier otro método de esterilización no está permitido.
Reutilización: Los productos sanitarios solo pueden esterilizarse una vez. En caso de contaminación accidental, solamente se permite una nueva esterilización tras la limpieza y desinfección.

6. ESTERILIZACIÓN POR VAPOR
- Método de prevacío o método gravitacional (con secado suficiente del producto)
- Esterilizador por vapor según ISO 17665:2006 o UNE-EN 13060 y UNE-EN 285 o normativa nacional análoga
- Validado según UNE-EN ISO 17665 (anteriormente: UNE-EN 554 / ANSI/AAMI/ISO 11134) (validación IQ/OQ) (prueba de aceptación y cualificación del desempeño específica del producto)
- Tiempo de esterilización de al menos 15 minutos a 121 °C (250 °F) (tiempo de actuación establecido según temperatura de esterilización).

7. CONSERVACIÓN
Las piezas esterilizadas deben guardarse secas y libres de polvo a temperatura ambiente.

APLICACIÓN
Introduzca la restauración en la boca del paciente y apriete el tornillo protésico BEGO CADScrew utilizando un destornillador, llave o dispositivo de apriete adecuados para el sistema de implante.
Posicione la estructura desinfectada/esterilizada sobre el implante, asegurándose de que los elementos de retención de la conexión de la estructura del implante estén alineados correctamente antes de apretar el tornillo protésico.

GARANTÍA
10 años para la estabilidad mecánica de los tornillos, siempre que se manipulen adecuadamente siguiendo nuestras instrucciones de uso. Independientemente de ello, las informaciones proporcionadas verbalmente, por escrito o en seminarios prácticos, están basadas en ensayos y en la experiencia y, por tanto, solamente se pueden considerar como valores estándares. Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de desarrollo. Por este motivo nos reservamos el derecho a realizar cambios en el diseño y composición de los productos.

nt-trading GmbH & Co KG
G.-Braun-Straße 18
76187 Karlsruhe, Alemania
Tel: +49 - 721 - 91 54 71 60
Fax: +49 - 721 - 91 54 71 61
E-mail: info@nt-trading.com

Productos indicados con ® son marcas registradas de los fabricantes.

Symbole / Symbols / Symbole / Simboli / Símbolos

	Nicht zur Wiederverwendung / Do not reuse / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / No reutilizar
LOT	Chargenbezeichnung / Lot number / Désignation de lot / Numero di lotto / Número de lote
REF	Artikelnummer / Article number / Numéro article / numero dell'articolo / Número de artículo
	Hersteller / Manufacturer / Fabricant / fabbricante / Fabricante
	Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Respecter la notice d'utilisation / Osservare le istruzioni per l'uso / Observar las instrucciones de uso
NON STERILE	Nicht Steril / Non-sterile / Non stérile / Non sterile / No estéril
	Verwendbar bis / Usable up / Date d'expiration / Utilizzabile fino al / Fecha de caducidad
⚠	Achtung! / Attention! / Attention! / Attenzione! / Atención!
QTY	Stückzahl / Quantity / Quantité / Quantità / Número de piezas

RxOnly	Gemäß gesetzlichen US-Vorgaben, dürfen Produkte nur direkt durch zugelassene Mediziner oder in Auftrag verwendet werden Rx only states that the device may only be used by practitioner, such as physicians licensed by law to use or order the use of such device Conformément a la loi fédéral américains, ce produit ne peut être vendu que directement qu'à des médecins qualifiès ou aux personnes mandatèes par ceux-ci Ai sensi della legislazione federale statunitense questi prodotti possono essere venduti direttamente solo a medici esperti o su loro commissione Las leyes federales de los EE. UU. restringen la venta de este dispositivo, que deberá llevar a cabo o solicitar un médico u otro profesional con autorización para ejercer la medicina en el estado en el que se encuentre
CE xxxx	Konformitätszeichen und Identifikationsnummer der benannten Stelle CE mark and identification of the notified body Marquage de conformité et le numéro d'identification de l'organisme notifié Marcatura di conformità e numero di identificazione dell'organismo notificato Marca CE y el Número de Registro del Organismo Notificado

CE 0123 Rev.02_nt/23.01.2019